

vonder®

RETIFICADOR PARA SOLDA

Rectificador para soldadura



MODELO

RS 430

Imagens Ilustrativas/Imágenes Ilustrativas



Leia antes de usar e guarde este manual para futuras consultas.

Lea antes de usar y guarde este manual para futuras consultas.

1. Orientações gerais



ATENÇÃO: LEIA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O RETIFICADOR PARA SOLDA RS 430 VONDER.

O revendedor não pode receber a devolução deste equipamento sem autorização prévia da VONDER.

Prezado usuário:

Este manual contém detalhes de instalação, funcionamento, operação e manutenção do RETIFICADOR PARA SOLDA RS 430 VONDER. Este equipamento é destinado a soldagem no processo por eletrodo revestido de até 6 mm AWS E 6013, AWS E 7018 e demais eletrodos que operem em corrente contínua dentro da especificação do equipamento.



ATENÇÃO:

O equipamento deve ser operado por pessoas especializadas e treinadas.

Caso este equipamento apresente alguma não conformidade, encaminhe-o para uma assistência técnica autorizada VONDER mais próxima. Consulte a relação em nosso site: www.vonder.com.br



ATENÇÃO:

AO UTILIZAR O RETIFICADOR PARA SOLDA RS 430 VONDER, DEVEM SER SEGUIDAS AS PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA, A FIM DE EVITAR RISCOS DE CHOQUE ELÉTRICO E ACIDENTES.

2. Símbolos e seus significados

Símbolo	Significado
	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso.
	Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento.
	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.
	Faça o descarte das embalagens adequadamente, conforme legislação vigente da sua cidade, evitando contaminação de rios, córregos e esgotos.
	Cuidado ao manusear, risco de choque elétrico.
	Seguir as instruções para a correta instalação da máquina.
	O processo de soldagem produz fumos e/ou gases. Instale a máquina em um ambiente arejado e ventilado. Utilize equipamento de proteção respiratória.
	Nunca utilize a máquina em local que contenha produtos inflamáveis ou explosivos.
	Certifique-se que a máquina não irá causar interferência em nenhum outro equipamento ligado a rede elétrica.


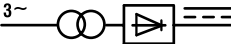


Símbolo	Significado
	O arco da solda produz luminosidade intensa que pode prejudicar a visão. Proteja o ambiente de trabalho, coloque cortinas de solda para evitar que os raios de solda se propagem para os demais ambientes.
	A máquina de solda deve ser instalada em ambiente ventilado, seco, limpo e sem a presença de materiais corrosivos, inflamáveis ou explosivos.
	Aterramento.
	Alimentação em corrente alternada trifásica.
	Diagrama em bloco de um retificador de soldagem.
	Corrente contínua.
+	Terminal de saída positivo.
-	Terminal de saída negativo.
$I_{1m\acute{a}x}$	Corrente máxima de entrada.
I_{1eff}	Corrente nominal de entrada.
I_2	Corrente de solda.
U_0	Tensão de saída sem carga.
U_1	Tensão nominal de entrada.
U_2	Tensão de saída em carga.
Hz	Unidade de medida de frequência (Hz).
V	Unidade de medida de tensão (Volt).
A	Unidade de medida de corrente (Ampere).
%	% do fator de trabalho.
IP21S	Classe de proteção IP (índice de proteção). '2' significa proteção contra partículas sólidas com diâmetros superior a 12 mm. '1' significa proteção contra respingos de água com queda vertical. 'S' significa que durante o teste de água, as partes móveis da máquina estão paradas.
H	Grau de isolamento.
	Solda eletrodo.

Tabela 1 – Símbolos e seus significados

3. Instruções de segurança



ATENÇÃO:

Não utilize este equipamento sem antes ler este manual de instruções.

3.1. Segurança na operação



ATENÇÃO:

Este equipamento não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidade física, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que estas tenham recebido instruções referentes à utilização do aparelho ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.



ATENÇÃO:

Se a rede de alimentação elétrica for precária, ao ligar o equipamento poderá apresentar uma queda de tensão da rede elétrica, prejudicando o perfeito funcionamento deste e de outros equipamentos. Um exemplo de uma rede elétrica precária é se ao ligar a máquina para solda, o brilho das lâmpadas apresentar uma queda de intensidade luminosa.

3.2. Segurança pessoal

- Sempre siga as regras de segurança;



- Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual) como: luvas de proteção, mangotes, aventais, protetores auriculares, máscaras de solda, proteção respiratória;



- Ruído excessivo pode provocar danos à audição. Utilize sempre protetores auriculares como forma de proteção. Não permita que outras pessoas permaneçam no ambiente com ruído excessivo sem proteção;



- Nunca solde sem o uso de máscara de solda com lente de escurecimento adequada. A não obediência pode causar danos irreversíveis a visão;
- Proteja o ambiente de trabalho, coloque cortinas de solda para evitar que os raios de solda se propagem para os demais ambientes da empresa;
- Mantenha visitantes afastados do ambiente de trabalho durante a solda, pois o arco da solda produz luminosidade intensa que pode prejudicar a visão.

3.3. Segurança elétrica



• CHOQUE ELÉTRICO PODE MATAR.

- Nunca toque nenhuma parte do corpo nos cabos de saída de energia da máquina;
- Nunca trabalhe com luvas, mãos e roupas molhadas, ou em ambientes alagados ou sob chuva;
- Verifique se os cabos estão corretamente conectados antes de ligar o equipamento à rede elétrica;
- Máquinas de solda são forte fonte de eletromagnetismo e podem causar interferência em aparelhos marca passo ou similares. Certifique-se que pessoas que utilizam estes equipamentos estejam afastadas do ambiente de trabalho;
- Nunca movimente a máquina de solda pelos cabos de alimentação de energia ou ainda pelos cabos de solda. Tal procedimento pode danificar os cabos e ainda resultar em acidentes;
- Não toque em nenhuma conexão ou outra parte elétrica durante a solda.

3.4. Fumos e gases da solda podem ser perigosos para a saúde



- Instale a máquina em um ambiente arejado e ventilado;
- Utilize exaustor ou ventilador junto à máquina para manter os fumos e os gases provenientes da solda afastados da respiração do operador;
- Utilize equipamento de proteção respiratória;
- Mantenha os visitantes afastados do local de trabalho.

3.5. Perigo de incêndio/explosão



ATENÇÃO:

Nunca utilize a máquina em local que contenha produtos inflamáveis ou explosivos.

3.6. Segurança no manuseio

- Nunca abra a carcaça da máquina. Sempre que precisar de algum ajuste ou manutenção leve a máquina a uma Assistência Técnica Autorizada;
- Nunca permita que outra pessoa além do operador ajuste a máquina;
- Sempre verifique o fator de trabalho da máquina para evitar sobrecarga.

4. Descrição geral

O RETIFICADOR PARA SOLDA RS 430 VONDER é uma fonte de energia de corrente contínua, destinada a soldagem com eletrodos revestidos. Permite a soldagem de eletrodos para aço carbono, aço ligado, aço inoxidável, ferro fundido, entre outros.

A corrente de soldagem é ajustada por meio de manivela em uma escala de 80 A a 400 A. A ventilação é forçada através de um ventilador que garante a refrigeração eficiente do retificador.

5. Descrição técnica

5.1. Características

RETIFICADOR PARA SOLDA RS 430 VONDER	
Código	68.78.000.402
Diâmetro máx. do eletrodo recomendado	6 mm
Tensão em vazio	65 V
Potência absorvida	25,1 kVA
Tipo de refrigeração	Forçada - ventilador
Classe de isolamento	Grau H
Fator de trabalho	35% - 400 A / 60% - 305 A / 100% - 237 A
Tensão de entrada	220 V~ / 380 V~ / 440 V~ Trifásica
Faixa de tensão e corrente em trabalho	23,2 V - 80 A / 36 V - 400 A

RETIFICADOR PARA SOLDA RS 430 VONDER	
Corrente de entrada	66 A (220 V~) / 38 A (380 V~) / 45 A (440 V~)
Frequência	60 Hz
Índice de proteção (IP)	IP21S
Dimensões (C x L x A) (com alça)	960 mm x 450 mm x 660 mm
Massa aproximada (peso) (kg)	118 kg

Tabela 2 – Especificações técnicas

5.2. Normas das máquinas para solda

IEC 60974-1	Equipamentos de solda
IEC 60974-10	Equipamento de solda - Parte 10: Requisitos de compatibilidade eletromagnética (EMC)

Tabela 3 – Normas técnicas

6. Instalação

6.1. Ambiente

- Tome precauções para que os respingos de solda não caiam sobre o operador e sobre a máquina;
- Sujeira, fuligem e outros agentes de contaminação do ambiente não devem ultrapassar os limites exigidos pelas normas de segurança de trabalho;



- A máquina de solda deve ser instalada em ambiente ventilado, seco, limpo e sem a presença de materiais corrosivos, inflamáveis ou explosivos;
- A máquina de solda não deve ser exposta ao sol e a chuva;
- Certifique-se para que não haja nenhum metal em contato com as partes elétricas da máquina antes de ligá-la;
- Não instale a máquina em ambientes com muita vibração;

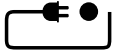



- Certifique-se que a máquina não irá causar interferência em nenhum outro equipamento ligado a rede elétrica;
- Instale a máquina em ambiente que não tenha uma alta interferência de corrente de ar, pois a mesma pode interferir no funcionamento;

- Faixa de temperatura:
 - Durante a solda: $-10^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$
 - Durante o transporte e armazenamento: $-25^{\circ}\text{C} \sim +55^{\circ}\text{C}$
- Umidade relativa:
 - Em 40°C : $\leq 50\%$
 - Em 20°C : $\leq 90\%$
- Sujeira, ácido e outras propriedades no ar não devem exceder as condições de normas de segurança do trabalho;
- Não instale a máquina em superfícies com vibração;
- Não instale a máquina em superfícies com inclinação superior a 10° , risco de tombamento;

- Ventilação: Instale o equipamento a pelo menos 50 cm da parede ou de outra máquina de solda;
- Proteja a máquina da chuva e umidade;
- A velocidade do vento não deve ser superior a 1 m/s em torno da operação.

6.2. Energizando o equipamento



- A instalação elétrica só deve ser efetuada por um electricista treinado e qualificado;
- Antes de ligar a máquina na rede elétrica, verifique se a tensão da rede elétrica é compatível com a máquina. Conecte os cabos da máquina (painel traseiro) na rede elétrica. Conecte o cabo verde com símbolo  (aterramento) em ponto eficiente de aterramento da instalação elétrica;
- O RETIFICADOR PARA SOLDA RS 430 pode ser ligado nas tensões 220 V~, 380 V~ ou 440 V~.

Se a tensão da rede elétrica for 220 V~ trifásica, proceda da seguinte maneira:

1. No painel traseiro do retificador para solda, existe uma chave seletora, onde é possível escolher entre as tensões 220 V~ ou 380 V~/440 V~.
2. Com o auxílio de uma chave fenda cruzada (phillips), retire o parafuso da chave seletora;
3. Retire a chave seletora;
4. Retire a bucha de *nylon*;
5. Coloque a placa base na posição:

220 V~

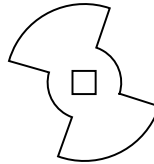


Figura 1 – Placa base na posição 220 V~

6. Coloque a bucha de *nylon*;
7. Coloque a chave seletora;
8. Aperte o parafuso fixador da chave seletora;
9. Coloque a chave seletora na posição 220 V~.

Para ligar a máquina em 380 V~ ou 440 V~, proceda da seguinte maneira:

1. Faça os mesmos passos de 1 a 4 citados acima;
2. Coloque a placa base na posição 380 V~/440 V~:

380 V~/440 V~

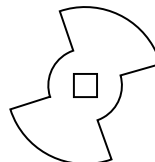


Figura 2 – Placa base na posição 380 V~ / 440 V~

3. Repita os passos de 6 a 8 citados acima;
4. Coloque a chave seletora na posição 380 V~ / 440 V~.



ATENÇÃO:

Nunca altere a tensão da máquina com o equipamento ligado à rede de energia elétrica, pois há risco de danificar o equipamento e causar acidentes ao usuário.



- A máquina deve ser alimentada por uma rede elétrica independente e de capacidade adequada para garantir o seu bom desempenho. Pode, eventualmente, causar rádio interferência, sendo de responsabilidade do usuário providenciar as condições para eliminação desta interferência. A alimentação elétrica deve sempre ser feita através de uma chave exclusiva com fusíveis ou disjuntores de proteção, adequadamente dimensionados, conforme a tabela abaixo:

Alimentação	Disjuntor/fusível retardado	Cabo de alimentação
220 V~ +/- 10%	90 A	4 x 16 mm ²
380 V~ +/- 10%	63 A	4 x 10 mm ²
440 V~ +/- 10%	63 A	4 x 10 mm ²

Tabela 4 – Alimentação elétrica

6.3. Verificação de segurança na instalação

Cada item listado abaixo deve ser verificado antes de ligar o equipamento:

- Certifique-se de que a máquina para solda esteja conectada ao cabo terra;
- Certifique-se de que todas as conexões estejam corretamente instaladas.

As seguintes verificações regulares devem ser realizadas por pessoas qualificadas após a instalação do equipamento:

- Rotina de limpeza do equipamento. Verifique as condições externas dos componentes da máquina, como: possíveis parafusos soltos, cordões elétricos, garra obra, conectores e botões do equipamento;
- Sempre substitua os cabos quando os mesmos apresentarem quebra ou partes danificadas.



ATENÇÃO:

Desligue a máquina da rede elétrica antes de efetuar qualquer inspeção ou manutenção.

Sempre leve a máquina a uma Assistência Técnica Autorizada VONDER quando surgir qualquer falha ou anomalia no funcionamento. Consulte a nossa rede de assistentes técnicos autorizados no site: www.vonder.com.br.

7. Fator de trabalho

Fator de trabalho é o tempo em que o operador pode soldar em um intervalo de 10 minutos. Por exemplo: uma máquina com fator de trabalho de 60%, pode trabalhar por 6 minutos e deve ficar em descanso por 4 minutos, assim pode ser repetido este ciclo sem que a máquina ultrapasse os limites de seus componentes. Máquinas com ciclo de trabalho com 100% podem trabalhar ininterruptamente na faixa de corrente indicada. Em uma máquina para solda a razão da corrente é inversamente proporcional ao fator de trabalho. Por exemplo, o equipamento RETIFICADOR PARA SOLDA RS 430 VONDER possui fator de trabalho a 400 A de 35%, já para uma corrente de 237 A, o ciclo de trabalho é de 100%.

8. Controles

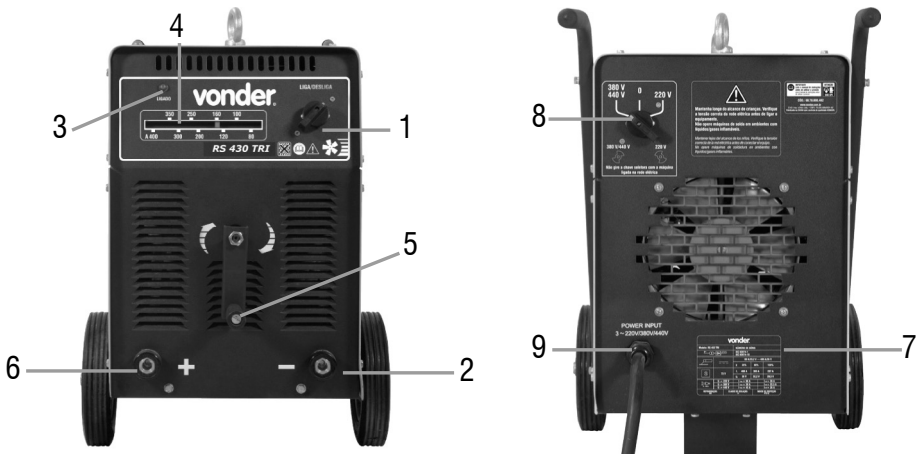


Figura 3 – Controles do equipamento

- | | |
|---|--|
| 1 - Chave liga/desliga | 6 - Conector polaridade “+” (positivo) |
| 2 - Conector polaridade “-” (negativo) | 7 - Tabela características técnicas |
| 3 - Lâmpada máquina ligada | 8 - Seletor de tensão |
| 4 - Indicador da corrente (A) de solda | 9 - Cordão de alimentação elétrica |
| 5 - Manivela de ajuste de corrente de solda | |

9. Operação

Para soldagem no processo com Eletrodo Revestido, os cabos de solda (cabo com porta eletrodo e cabo com garra obra) não acompanham o produto, será necessário providenciá-los. Os terminais de saída positivo e negativo são do tipo engate rápido de 13 mm (2 conectores acompanham o equipamento).

9.1. Conexão dos cabos de solda

Para soldagem no modo CC+ o cabo porta eletrodo deverá ser conectado ao terminal de saída positivo (6). Gire o conector no sentido horário até ficar bem fixo. Já o cabo com a garra obra deverá ser conectado ao terminal de saída negativo (2). Gire o conector no sentido horário até ficar bem fixo.

9.2. Soldagem

- Ligue a máquina na chave liga/desliga (1);
- Regule através da manivela de ajuste de corrente (5) de acordo com o diâmetro do eletrodo e o material a ser soldado;
- Conecte a garra obra na peça a ser soldada. Certifique-se de que a conexão esteja bem firme, limpa, isenta de tinta, óleos graxas ou outras impurezas;
- Coloque o eletrodo no porta eletrodo;
- Para abrir o arco coloque o eletrodo na posição vertical e toque a peça de trabalho raspando o eletrodo na mesma, de forma que a alma do eletrodo provoque o curto circuito. Erga o eletrodo a uma distância de 2 mm a 4 mm de forma a estabelecer o arco elétrico, iniciando o processo de soldagem;

- Durante a soldagem o eletrodo é derretido promovendo a união das peças. Após a solda uma camada protetora se formará. Esta camada é chamada de escória. Para finalizar o trabalho da solda, esta escória deve ser removida com o auxílio de um martelo picador de solda.

10. Circuito elétrico

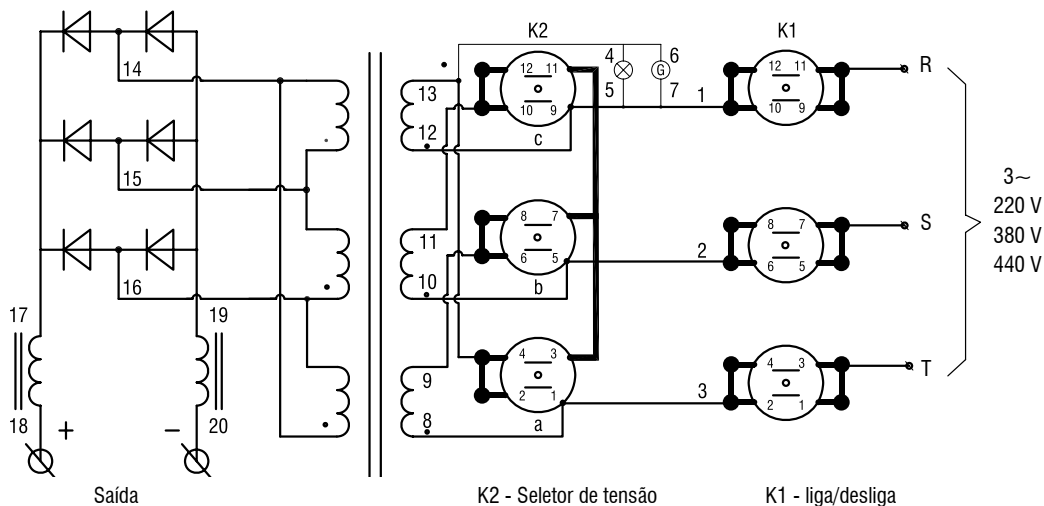


Figura 4 – Circuito elétrico

11. Orientações gerais



ATENÇÃO:

- Sempre desligue a máquina através da chave (1) quando a mesma não estiver em uso prolongado;
- Sempre utilize luvas, mangotes, aventais, máscaras de solda com lentes escuras, proteção respiratória e demais EPIs (Equipamentos de Proteção Individual), necessários para garantir a integridade física durante toda a operação de solda;
- Cortinas de solda devem ser instaladas para evitar a propagação dos raios para os demais setores;
- Materiais inflamáveis e explosivos devem ser mantidos longe das áreas de solda;
- Todos os conectores da máquina para solda devem estar conectados corretamente e a garra obra conectada à peça a ser soldada antes de ligar a máquina.

12. Manutenção e serviço

Para substituição de peças e partes da máquina, leve-a uma assistência técnica autorizada VONDER. Para a sua conservação, é recomendada a manutenção rotineira que inclui:

- Remoção da sujeira superficial com um pano. Na região da ventoinha utilizar um pincel para remover o pó acumulado;
- Certifique-se de que os cabos e conectores estejam em boas condições. Caso haja alguma anomalia substitua-os imediatamente;

- Para manutenção e substituição de peças e partes, sempre leve a máquina à uma assistência técnica autorizada.



ATENÇÃO:

- Antes de começar a limpeza verifique se a máquina está desligada e com o cabo fora da energia elétrica;
- A tensão da máquina de solda é alta, sempre que for realizar a limpeza certifique-se que a máquina esteja desligada.

13. Resolução de problemas

Problema		Análise	Solução
1	Ventilador não funciona ou está girando muito lentamente.	Ventilador danificado.	Encaminhe a máquina para a assistência técnica autorizada mais próxima para a substituição do mesmo.
		Ligação elétrica interna da máquina com avarias.	Encaminhe a máquina para a assistência técnica autorizada mais próxima para o conserto da mesma.
2	Não abre o arco elétrico.	Falta de aterramento.	Verifique se a garra obra está corretamente conectada a peça.
3	Corrente não pode ser ajustada.	Manivela travada.	Encaminhe a máquina para uma assistência técnica autorizada mais próxima.
4	Máquina não liga.	Tensão de alimentação está abaixo do padrão.	Verifique a rede elétrica.
		Botão liga/desliga danificado.	Encaminhe a máquina para uma assistência técnica autorizada mais próxima para a substituição do botão.
5	Outros.		Encaminhe a máquina para uma assistência técnica autorizada.

Tabela 5 – Resolução de problemas



ATENÇÃO:

Nunca ultrapasse a recomendação do ciclo de trabalho. Caso isso aconteça, poderão ocorrer sérios danos ao equipamento.

14. Conjunto que acompanha a máquina

Descrição	Quantidade
Conectores de engate rápido 13 mm	02
Manual de instruções	01
Certificado de garantia	01

Tabela 6 – Conjunto que acompanha o equipamento

15. Transporte e armazenagem

- Para movimentação, utilize a alça;
- A armazenagem deve ser em ambiente seco e arejado, livre de umidade e gases corrosivos;
- A temperatura do ambiente deve ser na faixa de -25°C até +55°C e a umidade relativa não deve ser superior a 90%;

- Mantenha a máquina protegida da chuva e umidade.

**ATENÇÃO:**

- Cuidado ao transportar e manusear a máquina. Queda e impactos podem danificar o seu sistema elétrico;
- Inclinação superior a 10° pode provocar o tombamento do equipamento.

16. Descarte

**ATENÇÃO:**

- Não descarte os componentes elétricos, eletrônicos, peças e partes do produto no lixo comum. Procure separar e encaminhar para a coleta seletiva.
- Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva.

1. Orientaciones generales



ATENÇÃO: LEIA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O RETIFICADOR PARA SOLDA RS 430 VONDER.

El revendedor no puede aceptar la devolución de este equipo sin la autorización previa de VONDER.

Estimado usuario:

Este manual contiene detalles de instalación, funcionamiento, operación y mantenimiento de el RECTIFICADOR PARA SOLDADURA RS 430 VONDER. Este equipo es destinado a soldadura en el proceso por electrodo revestido de hasta 6 mm AWS E 6013, AWS E 7018 y demás electrodos que funcionen en corriente continua dentro de la especificación del equipo.



ATENCIÓN:

El equipamiento debe ser operado por personas especializadas y capacitadas.

En caso de que este equipamiento presente algún desperfecto, envíelo a la asistencia técnica autorizada VONDER más próxima. Vea la lista en nuestro sitio: www.vonder.com.br



ATENCIÓN:

AL UTILIZAR EL RECTIFICADOR PARA SOLDADURA RS 430 VONDER, DEBEN SEGUIRSE LAS PRECAUCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD PARA EVITAR RIESGOS DE DESCARGAS Y ACCIDENTES.

2. Símbolos y sus significados

Símbolo	Explicación
	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso.
	Manual con informaciones e instrucciones de uso y operación.
	Utilice un Equipamiento de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo.
	Realice el desechado de los envases adecuadamente, de acuerdo a la legislación vigente en su ciudad, evitando la contaminación de ríos, arroyos y sumideros.
	Cuidado al utilizar. Riesgo de descarga eléctrica.
	Seguir las instrucciones para la correcta instalación de la máquina.
	El proceso de soldadura produce humo y/o gases. Instale la máquina en un ambiente ventilado. Utilice equipamiento de protección respiratoria.
	Nunca utilice la máquina en lugares que contengan productos inflamables o explosivos.
	Asegúrese que la máquina no causará interferencia en ningún otro equipamiento conectado a la red eléctrica.
	El arco de la soldadura produce una luminosidad intensa que puede perjudicar la visión. Proteja el ambiente de trabajo, coloque cortinas de soldadura para evitar que los rayos de soldadura se propaguen para los demás ambientes.




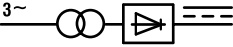
















Símbolo	Explicación
	La máquina de soldadura debe ser instalada en ambiente ventilado, seco, limpio y sin la presencia de materiales corrosivos, inflamables o explosivos.
	Puesta a tierra.
	Alimentación en corriente alternada trifásica.
	Diagrama en bloque de un rectificador de soldadura.
	Corriente continua.
	Terminal de salida positivo.
	Terminal de salida negativo.
	Corriente máxima de entrada.
	Corriente nominal de entrada.
	Corriente de soldadura.
	Tensión de salida sin carga.
	Tensión nominal de entrada.
	Tensión de salida en carga.
	Unidad de medida de frecuencia (Hertz).
	Unidad de medida de tensión (Volt).
	Unidad de medida de corriente (Ampere).
	Porcentaje de factor de trabajo.
	Clase de protección IP (índice de protección). 2 significa protección contra partículas sólidas con diámetros superiores a 12 mm. 1 significa protección contra salpicaduras de agua con caída vertical. S significa que durante la prueba de agua las partes móviles de la máquina están paradas.
	Grau de aislamiento.
	Soldadura en modo Electrodo.

Tabla 1 – Símbolos y sus significados

3. Instrucciones de seguridad



ATENCIÓN:

No utilice el equipo antes leer este manual de instrucciones.

3.1. Seguridad en la operación



ATENCIÓN:

Este aparato no se destina a la utilización por personas (incluso niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas con falta de experiencia y conocimiento, a menos que estas hayan recibido instrucciones referentes a la utilización del aparato o estén bajo la supervisión de una persona responsable por su seguridad.



ATENCIÓN:

Si la red de alimentación eléctrica es precaria, al conectar la máquina de soldadura podrá haber una caída de tensión de la red eléctrica. Esto podrá influenciar el funcionamiento de otros equipamientos. Un ejemplo de una red eléctrica precaria es al conectar el equipamiento, el brillo de las lámparas presenta una caída de la intensidad luminosa.

3.2. Seguridad personal

- Siempre siga las reglas de seguridad;



- Utilice EPI (Equipamiento de Protección Individual) como: guantes de protección, protector auditivo, botas y demás ropas de protección;



- Ruido en exceso puede provocar daños a la audición. Utilice siempre protectores auriculares como forma de protección. No permita que otras personas permanezcan en el ambiente con ruido excesivo y sin protección;



- Nunca suelde sin el uso de máscara de soldadura con lente de oscurecimiento adecuado. La no obediencia a esto puede causar daños irreversibles a la visión;
- Proteja el ambiente de trabajo, coloque cortinas de soldadura para evitar que los rayos de soldadura se propaguen para los demás ambientes de la empresa;
- Mantenga a los visitantes alejados del ambiente de trabajo durante la soldadura, pues el arco de la soldadura produce una luminosidad intensa que puede perjudicar la visión.

3.3. Seguridad eléctrica



- UNA DESCARGA ELÉCTRICA PUEDE MATAR.
- Nunca toque ninguna parte del cuerpo en los cables de salida de energía de la máquina;
- Nunca trabaje con guantes, manos y ropa mojada o en ambientes inundados o bajo lluvia;
- Verifique si los cables eléctricos están correctamente conectados antes de conectar el equipamiento a la red eléctrica;

- Máquinas de soldadura son fuertes fuentes de electromagnetismo y pueden causar interferencia en aparatos marcapasos o similares. Asegúrese que las personas que utilizan estos equipamientos estén alejadas del ambiente de trabajo;
- Nunca transporte la máquina de soldadura por los cordones eléctricos, o por la torcha, o también por la garra negativa. Tal procedimiento puede dañarlos y también resultar en accidentes;
- No toque en ninguna conexión u otra parte eléctrica durante la soldadura.

3.4. Humo y gases de la soldadura pueden ser peligrosos para la salud



- Instale la máquina en un ambiente ventilado;
- Utilice un extractor o ventilador junto a la máquina para que los humos y los gases provenientes de la soldadura permanezcan lejos de la respiración del operador;
- Utilice equipamiento de protección respiratoria;
- Mantenga a los visitantes alejados del lugar de trabajo.

3.5. Peligro de incendio/explosión



ATENCIÓN:

Nunca utilice la máquina en lugares que contengan productos inflamables o explosivos.

3.6. Seguridad en la utilización

- Nunca abra el armazón de la máquina. Siempre que precise de algún ajuste o mantenimiento, lleve la máquina a una Asistencia Técnica Autorizada VONDER;
- Nunca permita que otra persona, además del operador, ajuste la máquina;
- Siempre verifique el factor de trabajo de la máquina para evitar sobrecarga.

4. Descripción general

El RECTIFICADOR PARA SOLDADURA RS 430 VONDER es una fuente de energía de corriente continua, destinada a soldadura con electrodos revestidos. Permite la soldadura de electrodos para acero carbono, aleación de acero, acero inoxidable, fierro fundido, entre otros. La corriente de soldadura es ajustada por medio de manivela en una escala de 80A a 400A. La ventilación es forzada a través de un ventilador que garantice a refrigeración eficiente del rectificador.

5. Descripción técnica

5.1. Características

RECTIFICADOR PARA SOLDADURA RS 430 VONDER	
Código	68.78.000.402
Diámetro máximo del electrodo recomendado	6 mm
Tensión en vacío	65 V
Potencia absorbida	25,1 kVA
Tipo de refrigeración	Forzada - ventilador
Clase de aislamiento	Grau H
Factor de trabajo	35% - 400 A / 60% - 305 A / 100% - 237 A
Tensión de entrada	220V~ / 380 V~ / 440 V~ Trifásica
Banda de tensión y corriente en trabajo	23,2 V - 80 A / 36 V - 400 A
Corriente de entrada	66 A (220 V~) / 38 A (380 V~) / 45 A (440 V~)
Frecuencia	60 Hz
Índice de protección (IP)	IP21S
Dimensiones (largo x ancho x altura) (con manija)	960 mm x 450 mm x 660 mm
Masa aproximada (peso) (kg)	118 kg

Tabla 2 – Especificaciones técnicas

5.2. Normas

IEC 60974-1	Equipamientos de soldadura
IEC 60974-10	Equipamientos de soldadura - Parte 10 : Requisitos de compatibilidad electromagnética (EMC)

Tabla 3 – Normas técnicas

6. Instalación

6.1. Ambiente

- Tome precauciones para que las salpicaduras de soldadura no caigan sobre el operador y sobre la máquina;
- Suciedad, hollín y otros agentes de contaminación del ambiente no deben sobrepasar los límites exigidos por las normas de seguridad de trabajo;



- La máquina de soldadura debe estar instalada en ambiente ventilado, seco, limpio y sin la presencia de materiales corrosivos, inflamables o explosivos;
- La máquina de soldadura no debe ser expuesta al sol y a la lluvia;
- Asegúrese que no haya ningún metal en contacto con las partes eléctricas de la máquina antes de conectarla;
- No instale la máquina en ambientes con mucha vibración;




- Asegúrese que la máquina no causará interferencia en ningún otro equipamiento conectado a la red eléctrica;
- Instale la máquina en ambiente que no tenga una alta interferencia de corriente de aire, pues puede interferir en su funcionamiento;

- Banda de temperatura:
 - Durante la soldadura: $-10^{\circ}\text{C} \sim +40^{\circ}\text{C}$
 - Durante el transporte y almacenamiento: $-25^{\circ}\text{C} \sim +55^{\circ}\text{C}$
- Humedad relativa:
 - En 40°C : $\leq 50\%$
 - En 20°C : $\leq 90\%$
- Suciedad, ácido y otras propiedades en el aire no deben exceder las condiciones de normas de seguridad del trabajo;
- No instalar en superficies con vibración;
- No instalar en superficies con una inclinación superior a 10° . Riesgo de vuelco;
- Ventilación: Instalar el equipamiento a por lo menos 50 cm de la pared o de otra máquina de soldadura;
- Proteja la máquina de la lluvia y de la humedad;
- La velocidad del viento no debe ser superior a 1 m/s en el entorno de la operación.

6.2. Energizando el equipamiento



- La instalación eléctrica sólo debe ser efectuada por un electricista capacitado y calificado;
- Antes de conectar la máquina a la red eléctrica, verifique si la tensión es compatible con la misma. Conecte los cables de la máquina (panel trasero) a la red eléctrica. Conecte el cable verde con símbolo  (puesta a tierra) en un punto eficiente de puesta a tierra de la instalación eléctrica;
- El RECTIFICADOR PARA SOLDADURA RS 430 VONDER puede ser conectado a las tensiones 220 V~, 380 V~ o 440 V~

Si la tensión de la red eléctrica es 220 V~ trifásica, proceda de la siguiente manera:

1. En el panel trasero del rectificador para soldadura, existe una llave selectora, donde es posible escoger entre las tensiones 220 V~ o 380 V~ / 440 V~.
2. Con el auxilio de un destornillador de punta estrella (Phillips), retire el tornillo de la llave selectora;

3. Retire la llave selectora;
4. Retire el taco de nilón;
5. Coloque la placa base en la posición:

220 V~

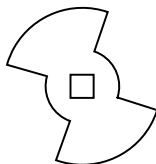


Figura 1 – Placa base en la posición 220 V~

6. Coloque el taco de nilón;
7. Coloque la llave selectora;
8. Apriete el tornillo fijador de la llave selectora;
9. Coloque la llave selectora en la posición 220 V~.

Para encender la máquina en 380 V~ o 440 V~, proceda de la siguiente manera:

1. Efectúe los mismos pasos de 1 a 4 citados arriba;
2. Coloque la placa base en la posición 380 V~/440 V~:

380 V~/440 V~

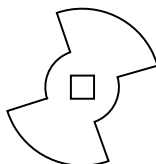


Figura 2 – Placa base en la posición 380 V~ / 440 V~

3. Repita los pasos de 6 a 8 citados arriba;
4. Coloque la llave selectora en la posición 380/440 V~.



ATENCIÓN:

Nunca altere la tensión de la máquina con el equipo conectado a la red de energía eléctrica, pues existe el riesgo de dañar el equipo y causarle accidentes al usuario.



- La máquina debe ser alimentada por una red eléctrica independiente y de capacidad adecuada de forma de garantizar su buen desempeño. Puede, eventualmente, causar radiointerferencia, siendo de responsabilidad del usuario asegurar las condiciones para la eliminación de esta interferencia. La alimentación eléctrica debe siempre ser realizado a través de una llave exclusiva con fusibles o disyuntores de protección, adecuadamente dimensionados, de acuerdo a la tabla a continuación:

Alimentación	Disyuntor/fusible retardado	Cable de alimentación
220 V~ +/- 10%	90 A	4 x 16 mm ²
380 V~ +/- 10%	63 A	4 x 10 mm ²
440 V~ +/- 10%	63 A	4 x 10 mm ²

Tabla 4 – Alimentación eléctrica

6.3. Verificación de seguridad en la instalación

Cada ítem enumerado abajo debe ser verificado antes de conectar el equipamiento:

- Asegúrese que la máquina de soldadura está conectado al cable tierra;
- Asegúrese que todas las conexiones están correctamente instaladas.

Las siguientes verificaciones regulares deben ser realizadas por personas calificadas después de la instalación del equipamiento:

- Rutina de limpieza del equipamiento. Verifique las condiciones externas de los componentes de la máquina, como: posibles tornillos sueltos, cables eléctricos, torcha y pinza masa, conectores y botones del equipamiento;
- Siempre sustituya los cables cuando los mismos presenten quiebra o partes dañadas;



ATENCIÓN:

Desconecte la máquina de la red eléctrica antes de efectuar cualquier inspección o mantenimiento

- Siempre lleve la máquina a una Asistencia Técnica Autorizada VONDER cuando surja cualquier falla o anomalía en el funcionamiento. Consulte nuestra red de asistentes técnicos autorizados en el site: www.vonder.com.br.

7. Factor de trabajo

Factor de trabajo es el tiempo en que el operador puede soldar en un intervalo de 10 minutos. Por ejemplo, una máquina con factor de trabajo de 60% puede trabajar durante 6 minutos y debe permanecer en descanso durante 4 minutos, así puede ser repetido este ciclo sin que la máquina sobrepase dos límites de sus componentes. Máquinas con factor de trabajo con 100% pueden trabajar de forma ininterrumpida en la banda de corriente indicada. En una máquina de soldadura la razón de la corriente es inversamente proporcional al factor de trabajo. Por ejemplo, el equipamiento RECTIFICADOR PARA SOLDADURA RS 430 VONDER tiene un factor de trabajo a 400 A de 35%, ya para una corriente de 237 A el ciclo de trabajo es 100%.

8. Controles

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 – Llave enciende/apaga | 6 – Conector polaridad “+” (positivo) |
| 2 – Conector polaridad “-” (negativo) | 7 – Tabla características técnicas |
| 3 – Lámpara máquina encendida | 8 – Selector de tensión |
| 4 – Indicador de la corriente (A) de soldadura | 9 – Cable alimentación eléctrica |
| 5 – Manivela de ajuste de corriente de soldadura | |

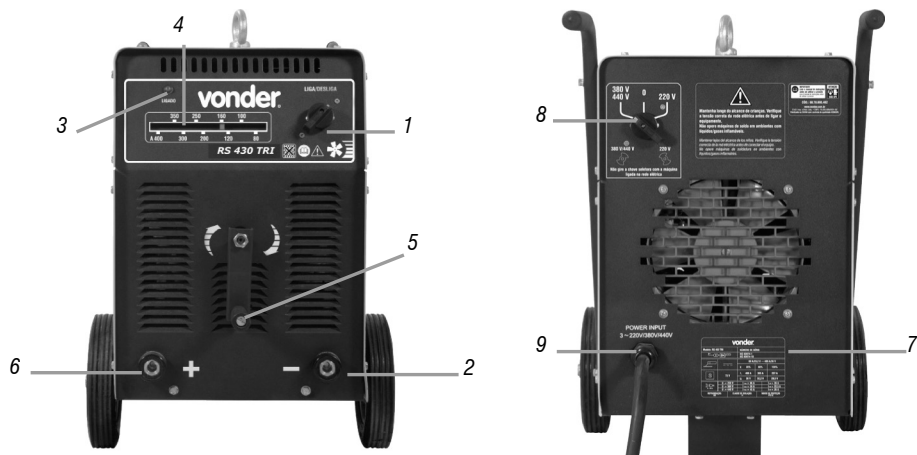


Figura 3 – Controles del equipamiento

9. Operación

Para soldadura en el proceso con Electrodo Revestido los cables de soldadura (cable con porta electrodo y cable con pinza de masa) no acompañan el producto, será necesario providenciarlos. Los terminales de salida positivo y negativo son de tipo enganche rápido de 13 mm (2 conectores, con el equipo).

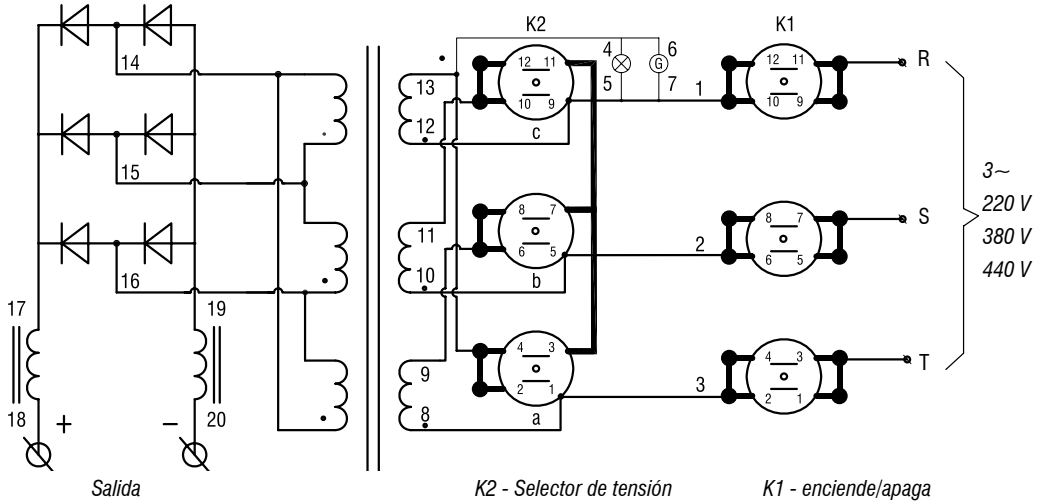
9.1. Conexión de los cables de soldadura

Para soldadura en el modo CC+ el cable porta electrodo deberá ser conectado al terminal de salida positivo (6), gire el conector en el sentido de los punteros del reloj hasta quedar bien fijo. El cable con la pinza de masa deberá ser conectado al terminal de salida negativo (2), gire el conector en el sentido de los punteros del reloj hasta quedar bien fijo.

9.2. Soldadura

- Encienda la máquina en el botón enciende/apaga (1);
- Regule la manivela de ajuste de corriente (5) de acuerdo con el diámetro del electrodo y el material a ser soldado;
- Conecte la pinza de masa en la pieza a ser soldada, asegúrese de que la conexión esté bien firme, limpia, libre de tinta, aceites grasas u otras impurezas;
- Coloque el electrodo en el porta electrodo;
- Para abrir el arco coloque el electrodo en la posición vertical y toque la pieza de trabajo raspando el electrodo en la misma, de forma que el alma del electrodo provoque el corto circuito, levante el electrodo a una distancia de 2 mm a 4 mm de forma que sea establecido el arco eléctrico, iniciando el proceso de soldadura;
- Durante la soldadura el electrodo es derretido promoviendo la unión de las piezas. Después de la soldadura una capa protectora se formará. Esta capa es llamada de escoria. Para finalizar el trabajo de la soldadura esta escoria debe ser removida.

10. Circuito eléctrico



11. Orientaciones generales



ATENCIÓN:

- Siempre apague la máquina a través de la llave (1) cuando la misma no estuviera en uso prolongado;
- Soldadores siempre deben utilizar guantes, mangotes, delantales, y máscaras de soldadura con lentes oscuras, protección respiratoria y demás EPIs (Equipos de Protección Individual) necesarios para garantizar la integridad física durante toda la operación de soldadura;
- Cortinas de soldadura deben ser instaladas para evitar la propagación de los rayos de soldadura para los demás sectores;
- Materiales inflamables y explosivos deben ser mantenidos lejos de las áreas de soldadura;
- Todos los conectores de la máquina de soldadura deben estar conectados correctamente. La pinza de masa conectada a la pieza a ser soldada antes de encender la máquina.

12. Mantenimiento y servicio

Para sustitución de piezas y partes de la máquina, el usuario debe llevarla a una Asistencia Técnica Autorizada VONDER. Para la conservación de la misma es recomendada una manutención de rutina que incluye:

- Remoción de la suciedad superficial con un paño. En la región del ventilador, utilizar un pincel para retirar el polvo acumulado;
- Asegúrese que los cables y conectores están en buenas condiciones. En caso de que haya alguna anomalía, sustituya los inmediatamente.



ATENCIÓN:

- Antes de iniciar la limpieza verificar si la máquina está apagado y con el cable desenchufado;
- La tensión de la máquina de soldadura es alta, siempre que vaya a realizar la limpieza asegúrese que la máquina está apagada y con el disyuntor de alimentación también apagado.

13. Resolución de problemas

Problema		Análisis	Solución
1	Ventilador no funciona o está girando muy lentamente.	Ventilador dañado.	Envíe el equipamiento a la Asistencia Técnica Autorizada VONDER para la sustitución de la misma.
		Conexión eléctrica interna del rectificador con averías.	Envíe el equipamiento a la Asistencia Técnica Autorizada VONDER para la reparación de la misma.
2	No abre el arco eléctrico.	Falta de puesta a tierra.	Verificar si la garra obra está correctamente conectada a la pieza.
3	Corriente no puede ser ajustada.	Manivela bloqueada.	Envíelo a una Asistencia Técnica Autorizada VONDER.
4	La máquina no enciende.	Tensión de alimentación está por debajo del estándar.	Verifique la red eléctrica.
		Botón enciende/apaga dañado.	Envíe el equipamiento a la Asistencia Técnica Autorizada VONDER para la sustitución del botón.
5	Otros.		Envíe el equipamiento a una Asistencia Técnica Autorizada VONDER.

Tabla 5 – Resolución de problemas



ATENCIÓN:

Nunca exceda el ciclo de trabajo recomendado. Si esto ocurre, puede causar graves daños al equipo.

14. Conjunto que acompaña el equipo

Descripción	Cantidad (unid.)
Conectores de enganche rápido 13 mm	02
Manual de instrucciones	01
Certificado de garantía	01

Tabla 6 – Conjunto de la máquina para soldadura

15. Transporte y almacenamiento

- Para movimentação, utilize a alça;
- A armazenagem deve ser em ambiente seco e arejado, livre de umidade e gases corrosivos;
- A temperatura do ambiente deve ser na faixa de -25°C até +55°C, e a umidade relativa não deve ser superior a 90%;
- Mantenha a máquina protegida da chuva e umidade.



ATENCIÓN:

- Cuidado al transportar y utilizar la máquina para solda, caídas e impactos pueden dañar su sistema eléctrico;
- Inclinación superior a 10° puede provocar el vuelco del equipamiento.

16. Desechado



ATENCIÓN:

- No deseche partes del producto en vías públicas, en la basura común o en otros lugares no autorizados. Procure separarlos y enviarlos a la recolección selectiva;
- Infórmese en su municipio sobre lugares o sistemas de recolección selectiva y desecho de acuerdo a la legislación ambiental en vigor.

17. Certificado de garantía

El RECTIFICADOR PARA SOLDADURA RS 430 VONDER tiene garantía de 12 (doce) meses contra desperfectos de fabricación, a partir de la fecha de la compra, siendo 3 (tres) meses plazo de garantía legal (CDC) y 9 (nueve) meses más concedidos por el fabricante. En caso de desperfecto, procure la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más próxima. En caso de constatación de desperfecto de fabricación por la Asistencia Técnica Autorizada VONDER el arreglo será efectuado en garantía.

ALQUILADORAS:

1. Los productos adquiridos por las empresas de alquiler tienen una garantía única y exclusiva de 90 (noventa) días, contados a partir de la fecha de envío de la respectiva factura de venta, excluyendo cualquier otra garantía legal y/o contractual.
2. La garantía ofrecida a los arrendadores cubre exclusivamente las piezas necesarias para la reparación de los productos, siendo ellos los responsables de realizar por su cuenta las respectivas reparaciones y mantenimientos, sin derecho a ningún coste o reembolso por parte de OVD.

La garantía ocurrirá siempre en las siguientes condiciones:

El consumidor deberá presentar obligatoriamente, la factura de compra de la máquina y el certificado de garantía debidamente rellenado y sellado por la tienda donde el equipo fue adquirido.

Pérdida del derecho de garantía:

- 1) El incumplimiento y no obediencia de una o más de las orientaciones en este manual, invalidará la garantía, así también:
 - En el caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o arreglado por personas no autorizadas por VONDER;
 - En el caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
 - En el caso de que ocurra conexión en tensión eléctrica diferente de la mencionada en el producto;
 - Falta de mantenimiento preventivo de la máquina;
 - Instalación eléctrica y/o extensiones deficientes/inadecuadas.
- 2) Están excluidos de la garantía, desgaste natural de piezas del producto, uso inadecuado, caídas, impactos, y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.
- 3) La Garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipo hasta la asistencia técnica más próxima, siendo que los costos serán de responsabilidad del consumidor.
- 4) Los accesorios o componentes que componen el conjunto como cables de soldadura, conectores, porta electrodo, garra obra, no son cubiertos por la garantía cuando ocurra el desgaste por el uso. Son cubiertos sólo con garantía legal de 90 días contra defectos de fabricación.
- 5) Otros accesorios que componen el conjunto que son vendidos separadamente, tendrán política de garantía según su respectivo fabricante. La garantía del RECTIFICADOR PARA SOLDADURA RS 430 VONDER no engloba tales accesorios.

vonder®

Cód.: 68.78.000.402

Consulte nossa Rede de Assistência Técnica Autorizada

www.vonder.com.br

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92

Rua João Bettega, 2876 • CEP 81070-900

Curitiba - PR - Brasil

Fabricado na CHINA com controle de qualidade VONDER*Fabricado en CHINA con control de calidad VONDER*

CERTIFICADO DE GARANTIA

O RETIFICADOR PARA SOLDA RS 430 VONDER é garantido por 12 (doze) meses contra não conformidades de fabricação a partir da data da compra, sendo 3 (três) meses prazo de garantia legal (CDC) e mais 9 (nove) meses concedidos pelo fabricante. Em caso de não conformidade, procure a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima. No caso de constatação de não conformidade de fabricação pela assistência técnica o conserto será efetuado em garantia.

LOCADORAS:

- Os produtos adquiridos por locadoras contam com garantia única e exclusiva de 90 (noventa) dias, contados a partir da data de expedição da respectiva nota fiscal de venda, com exclusão de qualquer outra garantia legal e/ou contratual.
- A garantia ofertada às locadoras cobre exclusivamente as peças necessárias ao reparo dos produtos, cabendo a estas a execução por conta própria dos respectivos consertos e manutenções, sem direito a qualquer custeio ou reembolso por parte da OVD.

A GARANTIA OCORRERÁ SEMPRE NAS SEGUINTESS CONDIÇÕES:

O consumidor deverá apresentar obrigatoriamente, a nota fiscal de compra da ferramenta e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde o equipamento foi adquirido.

Perda do direito de garantia:

1) O não cumprimento e observância de uma ou mais orientações constantes neste manual, invalidará a garantia, como também:

- Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
- Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
- Caso ocorra à ligação em tensão elétrica diferente da mencionada no produto;
- Falta de manutenção preventiva do equipamento;
- Instalação elétrica e/ou extensões deficientes/inadequadas.

2) Estão excluídos da garantia, desgaste natural de peças do produto, uso indevido, e uso inadequado do equipamento ou fora do propósito para o qual foi projetado.

3) A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do equipamento até a assistência técnica mais próxima, sendo que os custos serão de responsabilidade do consumidor.

4) Acessórios ou componentes que compõem o conjunto como cabos de solda, conectores, porta eletrodo, garra obra, não são cobertos pela garantia quando ocorrer desgaste por uso. São cobertos apenas com garantia legal de 90 dias contra defeitos de fabricação.

5) Outros acessórios que compõem o conjunto que são vendidos separadamente, terão política de garantia conforme seu respectivo fabricante. A garantia do equipamento RETIFICADOR PARA SOLDA RS 430 VONDER não engloba tais acessórios.



vonder®

CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:	Nº de série:		
Cliente:	CPF/CNPJ:		
Endereço/Dirección:			
Cidade/Ciudad:	UF/Provincia:	CEP/Código Postal:	
Fone/Teléfono:	E-mail:		
Revendedor:			
Nota fiscal Nº/Factura Nº:	Data da venda/Fecha venta: / /		
Nome do vendedor/Nombre vendedor:	Fone/Teléfono:		
Carimbo da empresa/Sello empresa:			
<p>A Garantia Contratual NÃO é válida para LOCADORAS, será concedida EXCLUSIVAMENTE Garantia Legal de 90 dias, conforme Código de Defesa do Consumidor (CDC). <i>La Garantía Contractual NO es válida para ALQUILADORAS, será concedida EXCLUSIVAMENTE Garantia Legal de 90 días, según el Código de Protección del Consumidor.</i></p>			